**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des

établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung;

Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für

Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 29 (1958)

Heft: 4

Rubrik: An der MUBA zu sehen

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.10.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Stand	4780	Therma AG, Schwanden Elektrische Koch- und Heizapparate Vollautomatische Kühl- und Gefrieranlagen
Stand	4803	Sursee-Werke AG, Sursee Elektrische Koch- und Heizapparate
Stand	4882	Jakob Lips, Maschinenfabrik, Urdorf ZH Grosskücheneinrichtungen
Stand	4884	Konditoreimaschinen Walter E. Frech & Co. AG, Luzern Komplette Grossköcheneinrichtungen
~ 1	1000	Vollautomat. Geschirrabwaschmaschinen
Stand		A. Cleis AG, Maschinenfabrik, Sissach Wäschereimaschinen
Stand	4902	Rob. Mauch, ELRO-Werk, Bremgarten Kochapparate für Grossküchen
Stand	4948	Albert von Rotz, Ing., Basel Wäschereimaschinen, Avro Dry Tumbler
Stand	4955	Egloff & CO. AG, Nieder-Rohrdorf EGRO-Kaffeemaschinen
Stand	4965	Schwabenland & Cie. AG, Zürich
		Grosskücheneinrichtungen
Stand	4980	Ferrum AG, Rupperswil Wäschereimaschinen
		Halle 17
Stand	5725	Altorfer AG, Wald ZH
		Spitalbetten
Stand	5734	Verband schweiz. Pferdehaarspinnereien, Zürich
Stand	5644	Embru-Werke AG, Rüti ZH
Stand	5817	Stahlrohrmöbel Gummi-Werke AG, Richterswil
		Schaumgummimatratzen, Gummiwaren
Halle 18		
Stand	6011 a	2000년 1일
		NUSSA-Speisefett Diätetische Nahrungsmittel
Stand	6042	Turmix AG, Küsnacht ZH
- turru	0012	Grills, Friteusen
Stand	6052	Tavaro S. A., Genève
Q1 1	2001	ELNA-Nähmaschinen
Stand	6081	Suter-Strickler Sohn, Horgen Bodenreinigungsmaschinen
		mental appropriate the enterior
Stand	6207	Halle 19
Stand	6207	mental appropriate the enterior
Stand Stand		Halle 19 Sihlektro GmbH., Zürich 6 Bodenreinigungsmaschinen Aro AG, Biel-Bienne
	6224	Halle 19 Sihlektro GmbH., Zürich 6 Bodenreinigungsmaschinen
Stand Stand	6224 6250	Halle 19 Sihlektro GmbH., Zürich 6 Bodenreinigungsmaschinen Aro AG, Biel-Bienne Apparate für Grossküchen, Friteusen HGZ-Aktiengesellsch., Zürich-Affoltern Kaffeemaschinen BRAVILOR
Stand	6224 6250	Halle 19 Sihlektro GmbH., Zürich 6 Bodenreinigungsmaschinen Aro AG, Biel-Bienne Apparate für Grossküchen, Friteusen HGZ-Aktiengesellsch., Zürich-Affoltern
Stand Stand Stand	6224 6250 6348	Halle 19 Sihlektro GmbH., Zürich 6 Bodenreinigungsmaschinen Aro AG, Biel-Bienne Apparate für Grossküchen, Friteusen HGZ-Aktiengesellsch., Zürich-Affoltern Kaffeemaschinen BRAVILOR Hollandia Nahrungsmittelfabrik, AU SG Zuckeressenz, Zichorien, Kaffeemischungen
Stand Stand	6224 6250 6348	Halle 19 Sihlektro GmbH., Zürich 6 Bodenreinigungsmaschinen Aro AG, Biel-Bienne Apparate für Grossküchen, Friteusen HGZ-Aktiengesellsch., Zürich-Affoltern Kaffeemaschinen BRAVILOR Hollandia Nahrungsmittelfabrik, AU SG Zuckeressenz, Zichorien, Kaffeemischungen Hügli Nährmittel AG, Arbon
Stand Stand Stand	6224 6250 6348	Halle 19 Sihlektro GmbH., Zürich 6 Bodenreinigungsmaschinen Aro AG, Biel-Bienne Apparate für Grossküchen, Friteusen HGZ-Aktiengesellsch., Zürich-Affoltern Kaffeemaschinen BRAVILOR Hollandia Nahrungsmittelfabrik, AU SG Zuckeressenz, Zichorien, Kaffeemischungen
Stand Stand Stand	6224 6250 6348	Halle 19 Sihlektro GmbH., Zürich 6 Bodenreinigungsmaschinen Aro AG, Biel-Bienne Apparate für Grossküchen, Friteusen HGZ-Aktiengesellsch., Zürich-Affoltern Kaffeemaschinen BRAVILOR Hollandia Nahrungsmittelfabrik, AU SG Zuckeressenz, Zichorien, Kaffeemischungen Hügli Nährmittel AG, Arbon Bouillons, kochfertige Suppen, Speisewürze LUCUL Nährmittelfabrik AG, Zürich
Stand Stand Stand Stand	6224 6250 6348	Halle 19 Sihlektro GmbH., Zürich 6 Bodenreinigungsmaschinen Aro AG, Biel-Bienne Apparate für Grossküchen, Friteusen HGZ-Aktiengesellsch., Zürich-Affoltern Kaffeemaschinen BRAVILOR Hollandia Nahrungsmittelfabrik, AU SG Zuckeressenz, Zichorien, Kaffeemischungen Hügli Nährmittel AG, Arbon Bouillons, kochfertige Suppen, Speisewürze
Stand Stand Stand Stand	6224 6250 6348	Halle 19 Sihlektro GmbH., Zürich 6 Bodenreinigungsmaschinen Aro AG, Biel-Bienne Apparate für Grossküchen, Friteusen HGZ-Aktiengesellsch., Zürich-Affoltern Kaffeemaschinen BRAVILOR Hollandia Nahrungsmittelfabrik, AU SG Zuckeressenz, Zichorien, Kaffeemischungen Hügli Nährmittel AG, Arbon Bouillons, kochfertige Suppen, Speisewürze LUCUL Nährmittelfabrik AG, Zürich Bouillons, kochfertige Suppen, Speisewürze
Stand Stand Stand Stand Stand	6224 6250 6348 6348	Halle 19 Sihlektro GmbH., Zürich 6 Bodenreinigungsmaschinen Aro AG, Biel-Bienne Apparate für Grossküchen, Friteusen HGZ-Aktiengesellsch., Zürich-Affoltern Kaffeemaschinen BRAVILOR Hollandia Nahrungsmittelfabrik, AU SG Zuckeressenz, Zichorien, Kaffeemischungen Hügli Nährmittel AG, Arbon Bouillons, kochfertige Suppen, Speisewürze LUCUL Nährmittelfabrik AG, Zürich Bouillons, kochfertige Suppen, Speisewürze Halle 20
Stand Stand Stand Stand	6224 6250 6348 6348	Halle 19 Sihlektro GmbH., Zürich 6 Bodenreinigungsmaschinen Aro AG, Biel-Bienne Apparate für Grossküchen, Friteusen HGZ-Aktiengesellsch., Zürich-Affoltern Kaffeemaschinen BRAVILOR Hollandia Nahrungsmittelfabrik, AU SG Zuckeressenz, Zichorien, Kaffeemischungen Hügli Nährmittel AG, Arbon Bouillons, kochfertige Suppen, Speisewürze LUCUL Nährmittelfabrik AG, Zürich Bouillons, kochfertige Suppen, Speisewürze
Stand Stand Stand Stand Stand	6224 6250 6348 6348	Halle 19 Sihlektro GmbH., Zürich 6 Bodenreinigungsmaschinen Aro AG, Biel-Bienne Apparate für Grossküchen, Friteusen HGZ-Aktiengesellsch., Zürich-Affoltern Kaffeemaschinen BRAVILOR Hollandia Nahrungsmittelfabrik, AU SG Zuckeressenz, Zichorien, Kaffeemischungen Hügli Nährmittel AG, Arbon Bouillons, kochfertige Suppen, Speisewürze LUCUL Nährmittelfabrik AG, Zürich Bouillons, kochfertige Suppen, Speisewürze  Halle 20 Ad. Schulthess & Co. AG,

Stand 6546 H. Béard S. A., Silberwarenfabrik,
Montreux-Zürich
Bestecke, Platten, Kannen, Legumiers
Stand 6583 van Baerle & Cie. AG, Münchenstein
Waschmittel, Geschirrwaschmittel
für Automaten

#### Halle 21

Stand 6985 Haco-Gesellschaft AG, Gümligen Nährmittel, Suppen- und Bouillonprodukte, Kaffee-Extrakte, koffeinfreier Kaffee

## An der MUBA zu sehen

#### AG Möbelfabrik Horgen-Glarus in Glarus

Halle 2, Galerie 1. Stock, Stand 1930

«Horgen-Glarus» zeigt an der MUBA 1958 neuerdings eine sehr reichhaltige Auswahl von Sitzmöbeln und Tischen. Jede Geschmacksrichtung findet hier ihren Typ, von den einfachen vollgebogenen Modellen bis zu den Typen der modernsten Gestaltung unter Verwendung der heutigen Werkstoffe mit neuzeitigen Fertigungsmethoden. Die Leistungsfähigkeit und Fortschrittlichkeit von «Horgen-Glarus» wird einmal mehr durch die dreidimensional geformten Pressholzmöbel unter Beweis gestellt. Für jeden Raum, für Privatzimmer, Schulen, Cafés, Hotels und Restaurants, baut «Horgen-Glarus» passende Stuhl-, Fauteuil- oder Tischmodelle.

#### A. Cleis AG., Sissach

Halle 13, Stand 4892

Die Wäschereimaschinenfabrik A. Cleis AG, Sissach, hat ihr Fabrikationsprogramm stark ausgebaut und wartet dieses Jahr mit einer sehr ansehnlichen Auswahl von Wäschereimaschinen für private und kollektive Haushaltungen auf. Die Waschautomaten werden für Ladegewichte von 6, 10, 20 und 30 kg Trockenwäsche hergestellt und sind mit einem patentierten Programmschalter (Timer) ausgerüstet, bei dem Fehlschaltungen ausgeschlossen sind. Auf Wunsch wird ein Druckknopf-Programmwähler eingebaut. Je nach dem Beschmutzungsgrad der Wäsche kann damit das entsprechende Waschprogramm ausgelöst werden. Erstmals zeigt die Firma gasbeheizte Waschautomaten zu 10, 20 und 30 kg mit eingebautem Boiler. Die Mulden-Glättemaschinen (Mangen) entsprechen den neuesten Erkenntnissen der Wäschereitechnik. Dasselbe gilt für die Schnelläufer-Zentrifugen in fester und Pendel-Ausführung.

#### Egloff & Co. AG, Nieder-Rohrdorf

Halle 13, Stand 4955

Den Leitern von Anstalten und Spitälern bietet die MUBA Gelegenheit, auf rationellste Art an einem Ort Neuheiten und Betriebsverbesserungen zu prüfen. Wir erinnern deshalb daran, weil im neuen MUBA-Gebäude, gleich rechts vom Eingang im Parterre, eine



## strahlende Sauberkeit geringe Kosten



Zum Geschirrwaschen, Gläserspülen, Entfetten und Reinigen von Küchen- und Metzgerei-Einrichtungen usw.



für Geschirrwaschmaschinen, beseitigt und verhindert Kalkniederschläge, macht alles Geschirr völlig fettfrei, strahlend sauber.

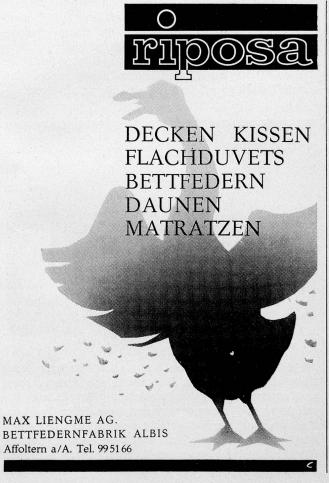


das besonders feine Pulver zum Putzen mit starker Schaum-Reinigungswirkung, ausgezeichnet zum Händewaschen.

Henkel eine Garantie für Qualitätserzeugnisse

Henkel & Cie. A.G., Pratteln/BL Abteilung Grosskonsumenten







jener «Egro»-Anstaltsmaschinen zu besichtigen ist, die in steigendem Masse für Grossküchen angeschafft werden und dort allgemein aufs beste befriedigen. Es handelt sich um Kaffeemaschinen mit Stundenleistungen von 40—400 Litern. Mitaussteller sind: Sanitas AG, Basel, Christen & Co. AG, Bern, Grüter-Suter AG, Luzern, und Autometro AG, Zürich und Genf.

#### Elcalor AG, Aarau

Halle 13, Stand 4760

Die Firma Elcalor hat im Laufe weniger Jahre ein vollkommen neues Typenprogramm an elektrothermischen Haushaltapparaten entwickelt. In erster Linie fällt die prachtvolle, weitgehend schlagsichere und säurefeste Emaillierung aller Kochherde auf. Es sind aber zur Hauptsache die Vorzüge der festeingebauten und gegen das Herdinnere abgedichteten Kochplatten mit Chromstahlrand und der thermisch gut ausgeglichene Backofen, die einen Hinweis verdienen. Als absolute Neuerung zeigt die Firma Elcalor eine gegen Mehrpreis erhältliche Infrarot-Heizung mit verstärkter Leistung.

Neben dem normalen Kochherdmodell zeigt die Firma Elcalor den begehrten Favorit-Kombiherd mit elektrischem Teil, analog dem Elcalor-Favorit, und angebauter Holzfeuerung. Ausserdem zeigt die Firma Elcalor moderne Spültischkombinationen in vorzüglicher Fertigung. Auch hier sind es die konstruktiven Details, die sowohl den Fachmann wie die Hausfrau begeistern.

#### Walter Francke, Metallwarenfabrik, Aarburg AG

Halle 13, Stand 4635

Wie jedes Jahr, sind auch am diesjährigen Francke-Stand interessante Neuigkeiten zu sehen. Neben den bewährten Block-Kombinationen mit eingebautem Gas- oder Elektroherd und durchgehender Abdeckung aus rostfreiem Stahl nehmen die Norm-Spültische mit Frei-, Ausguss-Ueberlauf-Ventil sowie grossem Resten-Ausguss ihren angestammten Platz ein. Der rostfreie Mehrzweck-Waschtrog und das solide, elegante und beliebte Handwaschbecken runden diesen Teil des Fabrikationsprogrammes ab. Als ausgesprochene Neuheit sind am Stand zwei Typen der Norm-Küche ausgestellt, die auf dem neuen Mass 55-60-90 basieren und bei Bauherren wie bei Architekten ausgezeichnete Aufnahme finden. Aus dem Fabrikationsprogramm der Spezial-Anfertigungen wird der Gemüse-Rüsttisch mit eingebauter Salatzentrifuge und Klapprost- Ausguss aus einer Grossküchen-Anlage gezeigt, während ein Kaffee-Buffet die Entwicklung auf dem Gebiet der Gewerbeküche veranschaulicht. In einer speziellen, geräumigen Kabine werden wiederum Farbaufnahmen von kürzlich ausgeführten Küchenanlagen vorgeführt, und erstmals ist am Stand auch der Werkfilm «Hoch lebe die Braut» zu sehen.

#### J. Furrer AG, Aarau

Halle 18, Stand 6070

Der Furrer-Vollautomat hat die grösste Prüfung für vollautomatische Waschmaschinen mit Auszeichnung bestanden, indem er während 14 Monaten täglich 12 bis 24 Stunden in Betrieb war, und dies ohne die geringste Funktionsstörung. Einzigartig ist sein zentriertes Schleudern, das erlaubt, die Maschine auch im Keller, im Badezimmer oder sogar in der Küche ohne Bodenverankerung aufzustellen. Die Furrer-Programmschaltung hat viel zum grossen Verkaufserfolg der Maschinen beigetragen. Der automatische Thermostat erlaubt das Vorwählen jeder gewünschten Wassertemperatur bis 100 Grad Celsius. Was der Frau ganz besonders am Herzen liegt: Das Spülen der Wäsche. Der Furrer-Automat spült viermal kalt im Durchlaufverfahren und zwar mit durchschnittlich 100 % mehr Wasser als es bei anderen Automaten der Fall ist.

#### Gummiwerke Richterswil AG

Halle 2 b/1, Stand 2017

Die Firma Gummi-Werke Richterswil AG, Richterswil ZH, zeigt an ihrem Stand die nun nach eingehender Prüfung in den Verkauf gelangende Latexschaum-Matratze «Guripor-Anatomic». Ihr verstärkter Mittelteil bewirkt insbesondere, dass der menschliche Körper auch beim Sitzen richtig gestützt wird, was sich vor allem im Krankenbett wohltuend auswirkt. — Am Stand G 2/1935 der Basler Eisenmöbelfabrik AG, Sissach, ist im weiteren eine Guripor- Latexschaum-Matratze mit einem neuartigen Spezialüberzug zu sehen.

#### HACO-Gesellschaft AG, Gümligen

Halle 21, Stand Nr. 6985

Am Stand der HACO Gümligen erlaben sich während der Mustermesse Tausende und Abertausende von MUBA-Besuchern an den vorzüglichen HACO-Qualitätsprodukten. Serviert werden die feinen Texton-Suppen und Texton-Bouillon-Spezialitäten. Diese schmecken ausgezeichnet, ob es sich um hochfeine Texton-«Delikatess»-Spargelcrème-Suppe oder eine nahrhafte «Erbs-mit-Schinken» handelt. Der Mocafino-



Blitzkaffee in Pulverform findet nicht minder grossen Zuspruch. Mocafino verblüfft durch sein feines Aroma und ist handlich in der Zubereitung. Es gilt nur, ihn mit heissem Wasser anzugiessen, und fixfertig ist er. Hacosan, das bewährte, leicht verdauliche Nähr- und Kräftigungspräparat, das alle Stoffe enthält, die der Mensch zu einem gesunden Leben benötigt, wird am HACO-Stand ebenfalls ausgeschenkt.



## **H. BEARD SA MONTREUX**

Silberwarenfabrik 150 Arbeiter

Generalvertretung für die deutsche Schweiz und Laden

### A. HAARI ZÜRICH

Talacker 41 Telefon (051) 251140

Bestecke

Coupen

Kannen

Platten

Porzellan dekoriert

Glaswaren uni und dekoriert

Chromnickelstahl



Vier Hände sollte man haben! Doch man kann auch mit zweien auskommen, wenn man Avorio-Reis kocht, denn Avorio-Reis verkocht nie. Er bleibt immer schön körnig, auch bei grossen Quantitäten und langen Wartezeiten. Dazu ist er nahrhafter und eignet sich ausgezeichnet zur Lagerhaltung.

Ein Produkt der Getreideflocken AG Lenzburg Riso







**BRAVILOR** 

## **Filterkaffeemaschinen**

Für Spitäler, Anstalten u. Grossküchen — Diverse Modelle—20- bis 50-Liter-Behälter Stundenleistung bis 75 Liter pro Behälter Kein Boiler, sondern Frischwasserbrühung — Vollautomatisch, keine Wartung, entlastet daher das Personal — Geringe Strom- und Unterhaltskosten — Wir senden Ihnen gerne Prospekte

## **HGZ** Aktiengesellschaft

Zürich-Affoltern Zehntenhausstr. 15-21 Apparatebau Telephon 051 / 46 64 90

#### Ed. Hildebrand, Ing., Zürich

Halle 18, Stand 6079

MEIKO-Geschirrspülmaschinen, Mod. SK-60 und Mod. SK-80, werden nun durch die Firma Hildebrand in Lizenz in der Schweiz gebaut. 30jährige Erfahrung im Geschirrspülmaschinenbau, verbunden mit Schweizer Qualitätsarbeit, vereinigen sich nun in diesen vollautomatischen Maschinen MEIKO-SWISS. - Pionierarbeit hat die Firma Hildebrand auf dem Sektor der automatischen Glanztrocknung von Geschirr geleistet. Durch jahrelange Erfahrungen und eigene Versuche wurde das kombinierte Wasch- und Glanztrocknungsmittel AQUALYT auf den Markt gebracht. Mittels einer speziellen Einspritzpumpe wird es in die Maschine eingespritzt, so dass sich ein Abtrocknen des Geschirrs und ein manuelles Zuführen von Waschmitteln erübrigen. Dieses Mittel wird an der Mustermesse praktisch demonstriert.

#### Maxim AG, Aarau

Halle 13, Stand Nr. 4734

Die Maxim wartet dieses Jahr mit einer Anzahl beachtenswerter Neukonstruktionen auf, in welchen der erreichte hohe Stand der Elektrowärme- und Regeltechnik nutzbar gemacht wurde. Mit dem Maxim-Automat (siehe Bild) wurde erstmals ein Maximherd geschaffen, der das vollautomatische Kochen und Backen ermöglicht. Koch- und Backzeiten können zum voraus an der Schaltuhr eingestellt werden. Der mit einem Infrarot-Strahlungsheizkörper ausgerüstete Backofen



weist zusätzlich einen Grillheizkörper auf. Der Herd ist zudem mit der bekannten temperaturgeschützten Maxim-Ultrarapidplatte, 18 cm Durchmesser, 2500 W, ausgerüstet. Als weitere Neuschöpfung erweckt ein in Form und Farbe glücklich gestalteter Warmluftofen besonderes Interesse. Er weist als besondere Vorzüge die stufenlose Regulierung der Heizleistung sowie die bruchsichere Ausführung des Heizkörpers als Stahlrohrelement auf. Der zweistufige Ventilator kann im Sommer auch unabhängig von der Heizung als Lüf-

ter verwendet werden. In der Serie der Neukonstruktionen wird alsdann eine Haushaltfriteuse gezeigt. Interesse finden auch das Stabrechaud, eine Spültischkombination und ein mobiler Infrarot-Mehrzweck-Strahler, um aus der Fülle des Gezeigten einiges herauszugreifen.

#### Sihlektro GmbH., Zürich

Halle 19, Stand 6207

Die Firma Sihlektro zeigt ihre bekannten Bodenpflegemaschinen, welche speziell für Mittel- und Grossbetriebe konstruiert sind. Die äusserst handliche und trotzdem sehr solide Maschine ist das einzige Gerät dieser Art mit vollständiger Staubabsaugung. Als neuestes Erzeugnis zeigt die Firma nun auch ein einfacheres Modell, welches ins Produktionsprogramm aufgenommen wurde und das zu einem erstaunlich günstigen Preis abgegeben werden kann. — Am gleichen Stand sind auch die Hochleistungssauger und Waschapparate «Sihlectro» ausgestellt.

#### Sursee-Werke AG, Sursee

Halle 13, Stand 4803

Die Sursee-Werke AG, Fabrik moderner Heiz- und Kochapparate in Sursee, bringt an ihrem gewohnten Stand wiederum die Produkte ihrer Fabrikation zur Schau. Bei den Hausfrauen und den Architekten finden immer wieder die bewährten elektrischen und kombinierten Haushaltherde in verschiedenen Ausführungen Interesse. Für die Verwaltung und die Küchenleitung von Anstaltsbetrieben, aber auch für Baukommissionen und Architekten, die sich mit solchen Betrieben befassen, sei ganz besonders auf die nach neuen Konzeptionen gebauten Bratpfannen in Monobloc- und Kochkessel in Monovapor-Ausführung aufmerksam gemacht. Ergänzend sei hingewiesen auf die verschiedenen Grössen von Wirtschaftsherden, Pensions-Gasherden, Restaurations- und Hotelherden, wie sie durch die unterschiedlichen Anforderungen im Verpflegungsbetrieb benötigt werden.

#### Albert von Rotz, Ing., Basel

Halle 13, Stand 4948

Trocknungsschwierigkeiten, Platz- oder Personalmangel?

Berechnen Sie einmal den Aufwand für das Aufhängen und Abnehmen der Wäsche. Hier bestehen grosse Möglichkeiten durch Anschaffung eines vollautomatischen Wäschetrockners AVRO-DRY-TUMBLER. Avro-Dry-Tumbler sind in der ganzen Schweiz und im Ausland verbreitet. Ein solcher Tumbler kann überall im Betrieb besichtigt werden. Das Fabrikationsprogramm erstreckt sich vom Haushalttumbler bis zum Industriemodell für Grossbetriebe, mit einer Stundenleistung von 6—80 kg Trockenwäsche. Zu jedem Waschautomaten gibt es einen zweckmässigen Tumbler.

An der Mustermesse in Basel sind verschiedene Typen Avro-Dry-Tumbler ausgestellt, einige im Betrieb. Ein Besuch wird sich lohnen. Auf Wunsch gerne Einkäuferkarten.



# gommapiuma

TRELL - MATRATZEN aus Latexschaum bieten unübertroffenen Komfort. Sie sind HYGIENISCH, BEQUEM, PRAKTISCH, WIRTSCHAFTLICH. GERINGER ANSCHAFFUNGSPREIS UND ZUDEM KEINE UNTERHALTSKOSTEN MEHR!

Die "gommapiuma"-Matratze muss nie gewendet, nie gekloptt und nie aufgeschüttelt werden. Ein Aufarbeiten im Laufe der Jahre ist nicht nötig, weil die ursprüngliche Form unbegrenzt erhalten bleibt.

- Vertretung für die Schweiz: ARIA AG. ZÜRICH, Limmatstr. 214

## Sie sparen Zeit, Strom und Mühe

wenn Sie hie und da eine kalte Platte servieren, garniert mit den feinen, vorteilhaften VITTORIO-Produkten wie:



VITTORIO-Salami VITTORIO-Bauernsalami VITTORIO-Salametti VITTORIO-Mortadella

VITTORIO-Bindenfleisch, -Rohschinken, Delikatess-Speck luftgetrocknet/geräucht, Walliser Salametti und andern «gluschtigen» VITTORIO-Spezialitäten! Ein Versuch wird Sie überzeugen, dass sie mit den VITTORIO-Qualitätsprodukten wirklich gut haushalten

VICTOR ZUBER & CO, DIETLIKON ZH Tel. 051 93 30 33

Salamifabrik — Dauerwurst- und Dauerfleischwaren



